

Bell, Brazoria, Caldwell, Comal, Hays, Travis and Uvalde

# LA VOZ

**FREE**  
**Gratis**

**Volume 19 Number 1**  
**A Bilingual Publication**  
**January, 2024**

*Solamente el carga el saco sabe lo que lleva adentro*

## **INSIDE THIS ISSUE**

**People in  
the News**

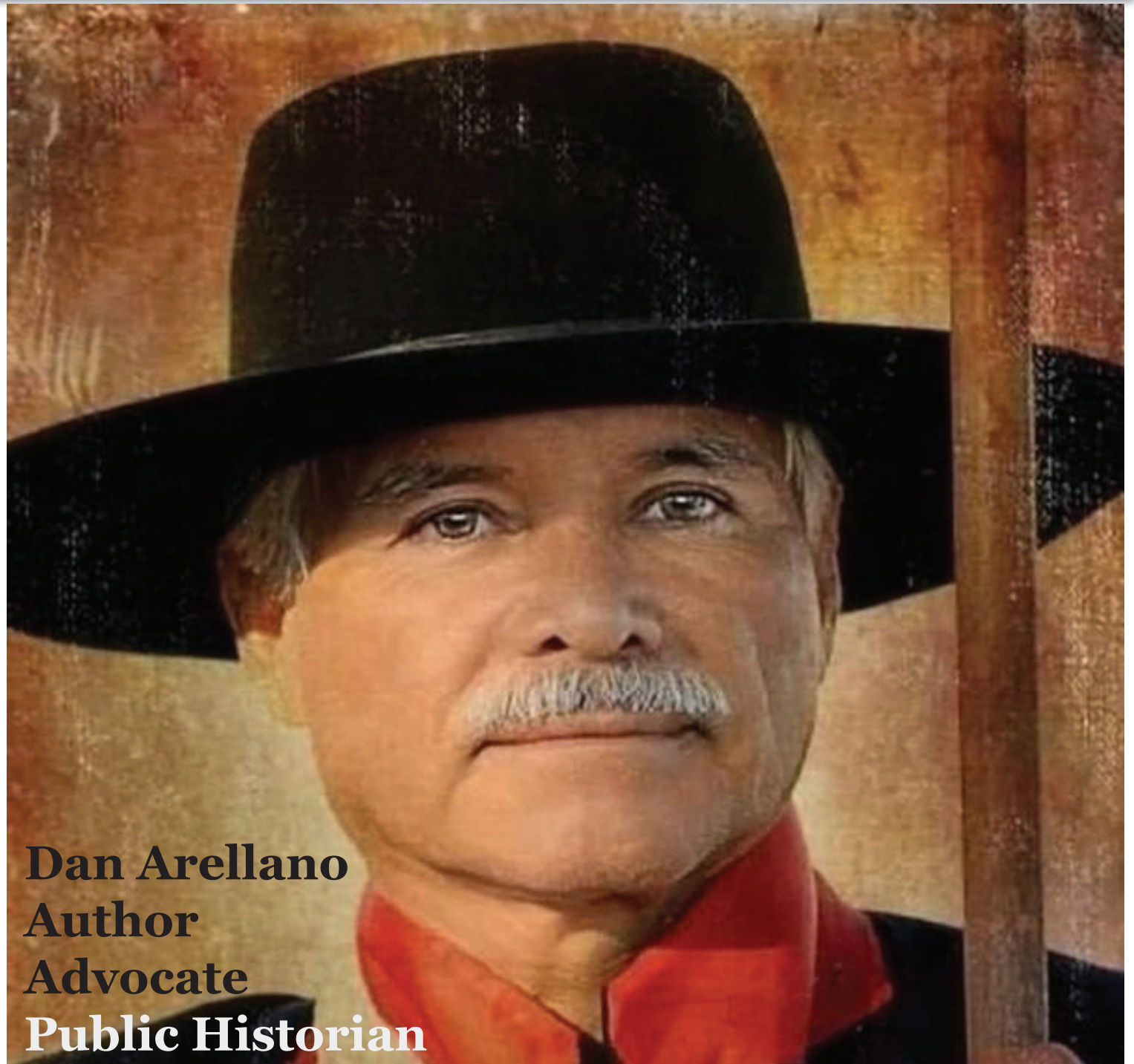
**Saying Good-  
bye to Maria  
Martin**

**Frumencio  
Reyes, Jr.  
Passes Away  
in Houston**

**En Palabras  
Hay Poder**

**Tejano Roots  
Hall of Fame**

**Calendar  
of Events**



**Dan Arellano**  
**Author**  
**Advocate**  
**Public Historian**



# People in the News



## PISD Names Dr. Steven Flores its New Interim Superintendent

The Pflugerville Independent School District Board of Trustees named **Dr. Steven Flores** as its new Interim Superintendent during a special meeting. **Dr. Flores** is a former Superintendent of **Round Rock Independent School District** and **Harlingen Consolidated Independent School District**.

*“Dr. Flores is an experienced Superintendent who we believe is an excellent choice to lead our district while the Board works to find a replacement for Dr. Killian,” said Board President Renae Mitchell.*



## Zamarripa-Saenz Accepts Position with Travis County

**Lily Zamarripa-Saenz** has been appointed by Travis County Clerk **Dyana Limon-Mercado** as the **Community Liaison Planner, Sr.**

**Lily** comes from a large **East-Austin** family that blazed inroads into **Austin’s** political climate. She graduated from **Austin Community College** in 2018 and earned her bachelors degree from **Texas State University** in Digital Multimedia, Journalism, Public Relations/Advertising.

Last year, **Lily** was appointed by **Mayor Kirk Watson** to serve on the board of the **Emma Barrientos Mexican American Cultural Center**.



## Irma Mireles Berry Passes Away in Oklahoma

Long time community activist **Irma Mireles Berry** passes away in Oklahoma. **Irma** community activism dates back to the days of the **Raza Unida Party**. Her concern for Social Justice and the political powerlessness of Chicanos prompted her to run for a seat on the **San Antonio River Authority (SARA)** and she was elected for a six-year term (1977-1982). She became the first minority person and first woman elected to the **SARA Board** in fifty years.

In the mid-1990s, while residing in **Juneau, Alaska**, she served on the **State’s Advisory Committee to the U.S. Commission on Civil Rights**, and testified against the “English Only” bill being considered by the Legis-

lature. Her testimony against the Bill ensured that it never made it out of committee and thus never became law.

**Irma** continues to be active with several groups including **AARP**, **Academia America** and **Cesar Chavez Memorial Alliance**. **Mireles Berry** explains in her own words why she remains active, *“I’m proud to call myself a Chicana and continue to work for social justice, the rights of immigrants and promoting [the notion] that our vote DOES make a difference.”*



## NHI Names Anita Fernández Person of the Year

The **National Hispanic Institute** names **Anita Fernández** the **NHI Person of the Year**. **NHI** annually bestows this award on an alumnus who, during the year, exemplifies its core values and fundamentals.

**Anita** is the founder and co-owner of **OCI Group** and serves as the **Volunteer Co-Project Administrator** at **National Hispanic Institute**. Her past activities include having worked the **Chief of Staff** for **State Representative Diego Bernal** from 2016 to 2019, and was the **Community Outreach Development Specialist** for the **Museo Alameda** from 2009 to 2011.

**Anita** graduated from **Incar-**

**nate Word High School** in **San Antonio** in 2002 and earned her bachelors degree from **Southwestern University** in Anthropology in 2006. In 2010 she received her masters degree from **The University of Texas at Austin**. She currently lives in **San Antonio, Texas**

To learn more, visit **NHI Magazine**: <https://nhimagazine.com/2023/12/31/anita-fernandez-2023>



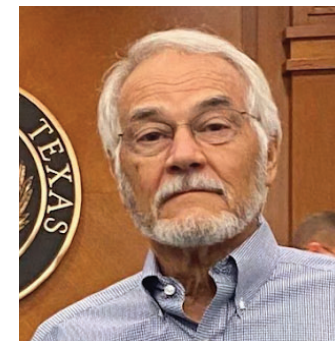
## Miranda Jimenez Joins the Texas Civil Rights Project

**Miranda Jimenez**, is the newest member of the **Texas Civil Rights Project** as she takes on the role of **Director of Strategic Partnerships & Development**.

With nearly 15 years of experience in government, political, and advocacy spaces, **Miranda** develops fundraising strategies and communication that move missions forward. She brings impressive experience surpassing multi-million-dollar revenue goals and cultivating meaningful partnerships with community members whose contributions are transformational.

**Miranda** holds a Master’s degree in Political Science from **The American University**

in **Washington, DC**, and a Bachelor’s degree in Government from **The University of Texas at Austin**. She lives in **San Antonio** with her husband and son, who are her motivation in her work.



## Andrés Tijerina has new book coming out

**Andrés Tijerina** has new book coming for 10th graders, *“The History of Mexican Americans in Texas,”* co-authored with **Emilio Zamora**.

A former cotton picker who managed to earn a doctoral degree in history in the ‘70s from **The University of Texas in Austin**, he still had to fight with his professors to write a dissertation on **Mexican American** history.

**Tijerina** says what is most significant is that it is a textbook for all 10th graders in all school districts. He and **Zamora**, who went to **UT** in the 1970s, have been working in this project for some time.

**Tijerina** retired from **Austin Community College** in 2018. In 2022, he published **Beasley’s Vaqueros: The Memoirs, Art, and Poems** of **Ricardo M. Beasley**, after 15 years of compiling illustrations by **Beasley**, a vaquero who drew some of the few known images of actual vaqueros, or Mexican cowboys. For this book, he was awarded the **Tejano Book Prize** in 2023.

**Dr. Tijerina** and his wife now live in **San Antonio, Texas**.

## PRODUCTION

### Editor

Alfredo Santos c/s

### Associate Editor

Yleana Santos

### Contributing Writers

Alicia Perez-Hodge

Dr. Emilio Zamora

Magdelano Avila

### Distribution

Frances Mireles

Tom Herrera

Jose Onofre Gonzales

Rodrigo Rodriguez

Arturo Gonzales

La Voz is published monthly. The business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. our phone number is 512-944-4123. The use, reproduction or distribution of this newspaper is strongly encouraged.

Por cualquier  
pregunta  
llamanos  
512-944-4123

email:  
lavoztexas@gmail.com

# Pensamientos

Bienvenidos al primer ejemplar de **La Voz** para el año 2024. This year promises to one filled with much excitement given that the country is going to vote on who the next president is going to be.

I know many people are tired of hearing so much about politics but that is part of what makes us so unique as a country. We still have elections and people get a chance to cast a vote. And like it or not, there are parts of the country that are moving from the **Democratic Party** to the **Republican Party**.

## CAMBIANDO DE TEMA

In this issue of **La Voz** you will find a couple of stories and tributes on people who passed away recently. Starting with our cover is **Dan Arellano**. Dan worked hard over the 15 years to bring the story of the **Mexican American's** contribution into the minds of more people. He would dress up in periodic garb and go to the **Bob Bullock Museum** and as a volunteer stand next to exhibits and offer oral interpretations what took place.

Dan was also the author of a book titled **Tejano Roots** and participated in many community events that allowed him to interact with the public. **Y todo esto lo hizo de pura corazón!** Dan will indeed be missed

Another story you will find in this issue is on **Frumencio Reyes Jr.** out of **Houston, Texas**. Frumencio was a very influential activist and attorney who brought a lot of Latinos into the **Democratic Party**. He too will be sorely missed. Sometimes it seems as those I am writing an obituary newspaper. So many people of note are passing away. It seems as though more people pass away in the winter.

## EDITOR



Alfredo Santos c/s  
Editor and  
Publisher





## Holy Family Catholic Church

**An inclusive &  
compassionate  
CATHOLIC community**

**Rev. Dr. Jayme Mathias**  
**M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.**  
**Senior Pastor**



**9:00 a.m. English Mass in the Church**  
**10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall**  
**10:30 a.m. English Mass in the Chapel**  
**12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia**

**9322 FM 812 Austin, Texas 78719**  
**From Highway 183 going South, turn left onto FM 812**

**For more information: (512) 826-0280**  
**Welcome Home!**



# Saying Good-Bye to Maria Martin

**María Emilia Martin**, the pioneering radio journalist and founder of **Latino USA**, media educator and tireless advocate for Latinos, Latinas, and Indigenous voices in journalism, passed away due to health complications in **Texas** over the weekend. “A legend has left this world to continue her work as a journalist from a place of love and light,” her family said. **Martin** had been grappling with health issues for the past few months, worsening in the last week after a medical procedure.

*“María passed over the rainbow bridge early this morning at 6:43 in a peaceful and beautiful way, with barely a sound and as the ‘perfect’ recording she would have wanted in a room full of peace and love surrounded by her family and all of you at every corner of the world holding her up,”* her family said.

Born in **Mexico City** and raised in **California**, **Martin** dedicated half a century to her work on public radio. Her 2020 book, **“Crossing Borders, Building Bridges: A Journalist’s Heart in Latin America,”** chronicles her journey overcoming racism and sexism in U.S. media. She paved the way for new generations of Latino journalists, particularly women.

In 1975, **Martin** joined a Chicana group at **Sonoma State University** known as **“Mujeres por la Raza.”** KBBF, the first Latino-owned and operated community bilingual public radio station in the U.S., invited the group for an interview. *“I was just discovering KBBF myself. When I turned on the dial to 89.1 FM, it was the first time I heard something that reflected my reality as a bilingual and bicultural Chicana,”* **Martin** remembered.

Located in **Santa Rosa, California**, KBBF offered **“Mujeres por la Raza”** to host a weekly show on Friday nights. *“We were totally green radio producers and in some ways, we did not know what we were doing and in other ways, we did have an agenda, which was to allow the women listening to the radio to access information they might not have access to through other means. We had many ideas that included music, poetry, and guests. We were playing radio but with a very serious agenda.”*

The “Somos Chicanas” radio show marked **Martin’s** debut as a journalist and producer. It was a ground-breaking bilingual program centering on Chicana women. Afterward, she became one of the first Latina news directors in the U.S. During the 1980s, **Martin** covered the social conflicts in **Nicaragua** and other countries in **Central America**. She earned the title of **NPR’s** first Latino Affairs editor.

## From Latino USA to Guatemala

In 1992, **Martin** left **NPR** and collaborated with the **Center for Mexican-American Studies** at **The University of Texas in Austin** and the **Ford Foundation** to develop a news and public affairs radio program focusing on Latino communities. *“We had to have editorial control. I wanted to have it sound professional and just so compelling that it would be an addition to public radio. It wouldn’t be something that there would be resistance to,”* **Martin** said later in an interview about her vision for the show. They named the show **Latino USA** and **Martin** handpicked **Maria Hinojosa** as its host.

*“María was one of my first teachers and journalist inspirations. She taught me to be absolutely fearless as a Latina, breaking in and pushing through. She could see something in me that I could not,”* **Maria Hinojosa** said. *“She pushed me to understand that my privilege in this world meant I had a responsibility: To do the very best journalism on the ground but also to remain humble and use my heart. Her sign-off was love and light and she gave me both. She changed my life and I will forever be grateful*

# Maria Over the Years



**Martin** was at the helm of **Latino USA** for a decade. As **Latino USA** marked its 30th anniversary on the air this year, the show acknowledged **Martin** for her enduring legacy and pivotal contributions to U.S. journalism. In the early 2000s, the relationship with **KUT Austin**, the radio station that housed **Latino USA** at the time, soured and **Martin** said she was forced out of the show she founded. She relocated to **Guatemala** to produce a 26-part bilingual radio documentary series, *“Después de las Guerras: Central America After the Wars.”*

**Martin** said the project *“tried to reintroduce the reality of Central America to a U.S. public radio audience at a time when people had forgotten about Central America ten years after the end of the wars.”*

## Educating Younger Journalists

Beyond her role as a journalist, **Martin** was a passionate educator. She obtained a master's degree in Journalism from **Ohio State University**, served as a board member for **Youth Radio** and played a pivotal role in training journalists on multimedia, radio production and digital skills in the U.S. and across **Latin America** with her non-profit organization **Gracias Vida Center for Media**.

She taught in places like **West Virginia, Guatemala, Kyrgyzstan, and Bolivia**, where she worked closely with local journalists, helping them cover various topics, including elections, culture and religion. *“I tell my students that when people tell you their stories, they are giving you a gift, they are opening up their hearts and their souls, and you have to let them know that you appreciate that, in whatever way it is,”* **Martin** said

In 2015, the **National Association of Hispanic Journalists** inducted **Martin** into their **Hall of Fame**. It was one of over two dozen awards and recognitions **Martin** received in her career for covering Latino issues and Latin America. She was also awarded prestigious fellowships, including a **Fulbright**, the **John S. Knight Professional Journalism Fellowship** at **Stanford University** and the **Reagan-Fascell Democracy Fellowship** granted by the **National Endowment for Democracy**.

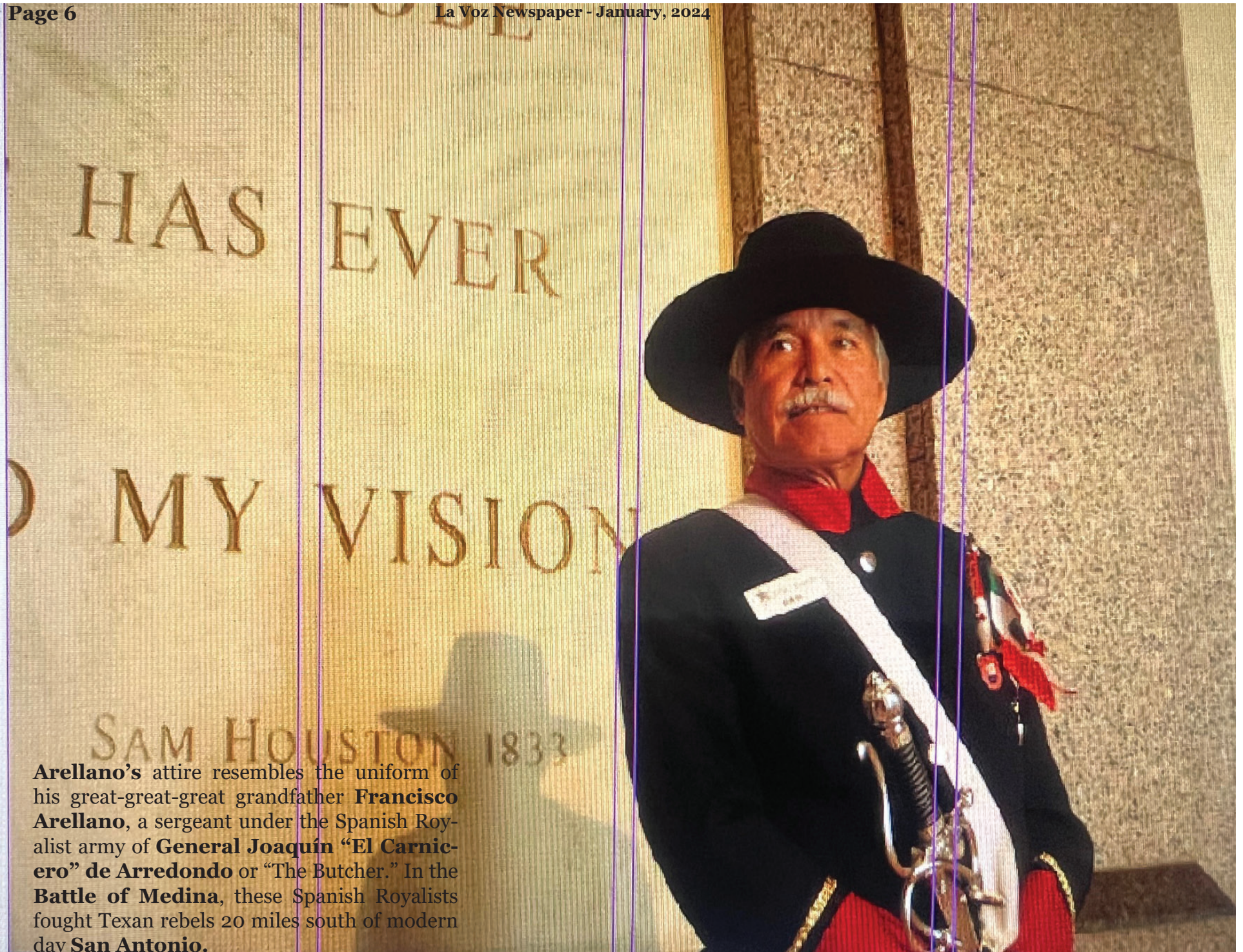
In recent years, **Martin** immersed herself in promoting independent journalism and education. While still based in **Antigua, Guatemala**, she frequently traveled to **Austin** and **San Antonio, Texas** collaborating with *“The Esperanza, Peace and Justice Center.”* The Center focused on enhancing **Central America's** coverage on U.S. public radio and elevating the skills and opportunities for rural and indigenous journalists in **Guatemala, Bolivia and Nicaragua**.

She never stopped reporting. As of July of this year, **Martin** was featured on **NPR** and **Latino Rebels**, providing insights into the **Guatemalan** presidential elections. **Martin** was called **MEM —María Emilia Martin—** by her closest friends. In the days leading up to her departure, she received an outpouring of messages from colleagues, fans and friends expressing encouragement and celebrating her remarkable life and legacy.

*“She will be terribly missed by her huge network of fans and friends, on both sides of the border and around the world,”* **Martin's** family said after passing.

Featured image courtesy of the **Benson Latin American Collection, The University of Texas at Austin**.





**Arellano's** attire resembles the uniform of his great-great-great grandfather **Francisco Arellano**, a sergeant under the Spanish Royalist army of **General Joaquín "El Carnicero" de Arredondo** or "The Butcher." In the **Battle of Medina**, these Spanish Royalists fought Texan rebels 20 miles south of modern day **San Antonio**.

The image was photographed by **Vedant Peris**, and it appeared in an article that he authored for the **San Antonio Report** on October 26, 2015.

**Dan Arellano** cuts a striking figure in the **Bob Bullock Museum's** foyer where he chronicles the **Tejano** struggle for independence in the **Battle of Medina**. **Dan Arellano's** well worn hands rested on the smooth, ornate hilt of his 19th century Spanish sword, which complimented a navy and white military ensemble complete with gold and scarlet accents. A brimmed and black "bolero" style hat dipped and rose as the museum lecturer spoke animatedly for a

small group of elderly people in the vast and airy marble ensconced foyer of the **Bullock Texas State History Museum**. Heads dipped and eyebrows rose as **Arellano**, vivacious and alive amid hushed exhibits and frozen displays of relic, expounded on the little-known Texan struggle for independence known as the **Battle of Medina**.

**Dr. Emilio Zamora** is a full professor and the **Clyde Rabb Littlefield Chair in Texas History** in the **History Department**, at **The University of Texas at Austin**.



# A Tribute to Dan Arellano

## Author      Public Historian      Re-Enactor

by Dr. Emilio Zamora

**Adan Daniel “Dan” Arellano** (March 12, 1947-January 1, 2024) Ever since the early 1970s, historical writings on and by Latinos have increased in impressive numbers alongside the growing calls to incorporate them as a measure of equity and fairness in American life.

Our recently departed **Dan Arellano** was one of the chief exponents of this variant of the social, if not sacred, contract to continue defining our national goal of a more perfect union according to high moral and political rules of behavior as well as with more truthful accounts of our histories.

A longtime resident of **Austin**, **Dan** was best known as a public historian, an author, a reenactor, and an advocate for **Mexican American** history. He was born in **San Antonio** to loving parents, **Seferino Arellano** and **Gregoria Sendejo Arellano**. **Dan** was a **Navy** veteran, mail carrier, and a real estate agent in the **Austin** area.

He retired years ago and began devoting more of his time to his advocacy work until he became ill about a year ago and spent his last days in assisted living institutions at **San Antonio** and **Bastrop**. **Dan** was a kind and amiable person who always welcomed the opportunity to engage in conversation, especially if the topic was **Mexican American** history and the need to recover it from its state of near public obscurity.

He also modelled public service as an outgoing and socially engaged **Tejano**, always optimistic and encouraging. **Dan’s** public service work was continuous, too extensive to do it justice in this brief account of his life. Some activities stand out, however. **Dan** worked tirelessly to honor the memory of fellow

**Mexican American** veterans. This was especially evident when he collaborated with **Eastside Memorial High School** (formerly Johnston High) graduates like **Larry Amaro** and other members of the school’s **Alumni Association** to organize the 2012 annual **Johnston High School Vietnam Veterans Memorial Ceremony**. This event recognizes the extraordinarily large numbers of **Vietnam War** casualties from the school.

According to **Amaro**, **Dan** proposed the idea as an initiative in the larger effort to insert **Mexican Americans** in the telling of U.S. history as a matter of principle and as a statement of self-affirmation. **Dan’s** concern for recovering the largely dismissed history—a central challenge in the even larger effort to obtain opportunity and justice in the social arena—was evident in other instances.

He served as **Commander of Tejanos in Action**, a veterans’ service organization and, in that capacity, led a public campaign to name the **Nicholas S. Perez Elementary School** after a lance corporal who became one of the first **Austin** casualties in the **Iraq War**. **Dan** was also involved in naming a post office on **South Congress Avenue** after another **Mexican American Iraq War** and organized a six-month exhibition at the **Austin History Center** to honor **Tejano** veterans.

**Dan** was especially proud to have self-published **Tejano Roots: A Family Legend** (2005) with a focus on the **Battle of Medina**, the bloody 1813 confrontation battle between Spanish colonial forces and the adherents to the **Texas** independence move-

ment in its early **Tejano** history. He gave so much of himself with the book as well as with his numerous reenactments, public lectures, conference presentations, and public ceremonies on early **Tejano** history to underscore its importance and to demonstrate the public’s callous disregard for this history as a foundational element in the constitution of **Mexicans** as a people.

**Dan** also participated in the ethnic studies campaign to convince the **Texas State Board of Education** (TSBE) to expand the representation of **Mexican Americans** in the standard curriculum for our public schools. He often testified before the Board in his striking reenactment uniform from Spanish colonial times. **Dan**, frustrated with the slow pace in increasing **Tejano** representation in the standard curriculum, ran for a position on the **TSBE** in 2018.

He lost the election to the equally dedicated **Marisa B. Pérez-Díaz**, however, he left the lasting impression that minoritized communities must constantly lead with the idea that historical memory is precious knowledge and that it must be restored to its rightful place if they are to function in American society to the fullest capacity possible.

While visiting **Dan** in **Bastrop** a few months ago, we spoke about the impressive national discourse over the importance of reclaiming history and the leading role that he played in it. I sought to encourage him in his trying moment, but I almost lost my assuring composure when he asked the sincere but unsettling question, “*Emilio, do you really think that Tejanos have been reading my book and have we really made a difference in their lives?*”

I assured him that all was well and that ours was a noble mission for the liberation of body and soul, but I also responded with the frankness that he deserved. We agreed that our readership needs to grow, but that regardless of the interest and impact of historical knowledge, we had to continue the reasonable and just work for the sake of collective self-knowledge in the fight for fairness and just inclusion at the proverbial public square.

It really doesn’t matter that we may disagree on interpreting **Tejano** history, what matters is that we speak and join in the process of testing approaches, sources, and the uses of this history.

His last request to me was that I lift his book as a necessary tool for individual and collective self-discovery and social responsibility. This tribute, to him, his book and the rest of his selfless work is my response to **Dan**.





# Frumencio Reyes, Jr. Passes Away in Houston, Texas

by Alfredo R. Santos c/s

Long time Chicano lawyer **Frumencio Reyes, Jr.** passed away on December 6th, 2023. He was born on March 7th, 1939. "**Frume,**" as he was affectionately called, had a law practice on **Houston's** near Northside and often held parties and celebrations for those who had just passed the bar or who had come to **Houston** to attend law school.

I remember many such occasions when **Frume's** father would show up with his violin and help entertain the many guests. **Frume** could often be spotted huddled with a small group in a corner where he would offer advice and insight on matters of importance.

***Frumencio and his wife Janie made it a point to watch over and be of assistance to those . . .***

**Roberto Alonzo**, now a retired **Texas State Representative** and prominent **Dallas** attorney recalls that **Frumencio** was especially close to the many law students who attended **Texas Southern University**. Having earned his own law degree from **TSU** in 1973, **Frumencio** and his wife **Janie** made it a point to watch over and be of assistance to those law students as they worked their way through law school.

As the **Chicano Movement** continued to sweep across **Texas** in the 1970s, **Houston** saw the rise of **La Raza Unida Party** with candidates running for a variety of elective offices. **Maria Jimenez**, a college student at the **University of Houston** ran for state representative under the banner of **La Raza Unida Party**.

**Leonel Castillo**, another community activist, shocked everyone when he won the non-partisan position of **Houston City Controller**. **Ben T. Reyes**, running as a **Democrat**,

won a seat as a **Texas State Representative** in **District 87** in 1972.



**Mexican American Democrats of Texas**

When the **Mexican American Democrats** organization was formed in 1975, **Frumencio Reyes Jr.** was right in the middle of it. **Marc Campos**, long time **Houston** political consultant remembers that **Frumencio** was part of the legal team that created the current hybrid at-large-single member city council district in 1979.

At its height, **MAD** had 47 chapters and almost 6,000 members from around the state. As the decade of the 1970s came to a close, **Ben Reyes** would run for the **Houston City Council** and win. He would go on to build a political machine and serve for a total of 16 years.



For many of the **Chicano** activists, **Frume's** office in **Houston** was not only a place to visit, it also served as a "get out the vote" headquarters for many political campaigns. He would have food and coffee and as people showed up, they would be shown a map of which voting precincts still needed poll watchers. At the end of the day we would gather and watch the election

results come in over televisions he had set up.

## Redistricting in the 1980s

The 1980s saw redistricting and the creation of the **148th Legislative District**. **Frumencio's** home and office were right in the middle of it. Expecting support from many in the community, **Frumencio** filed to run as a candidate in this new district. By the time the filing deadline closed, there were four candidates in the race: **Frumencio**, **Olga Solis**, **Gene Mendoza** and a young 23 year old college student from **Yale University** named **Román O. Martinez**. With four candidates running in the **Democratic Primary**, a run-off race was sure to follow. I remember visiting **Román's** campaign office up on north **Main**



ABOVE: **Leonel Castillo** speaking with activists. The man with the tie is **Ramsey Muñiz** who would later run for Governor under the banner of **La Raza Unida Party**

## 1982 Democratic Primary Race 148th District

CANDIDATE	VOTE	PERCENT
Frumencio Reyes Jr.	1,139	31.3%
Olga Solis	915	25.1%
Gene Mendoza	188	5.2%
Román O. Martinez	1,397	38.4%

**TOTAL 3,639 100.00%**

SOURCE: Texas Secretary of State, Election Results



# Sé Nos Fue Frumencio Reyes, Jr.

**Street.** It was a simple office space in a strip center. He had signs stacked up ready for distribution and there was one person working with him.

**Frumencio's** operation was hustle and bustle with a number of volunteers coming and going. With the support of **Ben Reyes** and his political machine, **Román** made a strong showing and came in with 40% of the vote. **Frume** followed with 30%. By many accounts it was a bitter and ugly campaign. Accusations and insults flew in all different directions. (Many years later, **Gene Mendoza** ran for state representative in another district. He lost and during the election wrap up at his campaign headquarters and in between the beers and tears, **Gene** revealed that **Frumencio** had offered him \$5,000 to get out of that 1982 race in **District 148**) Below are election results.

The run-off election between **Frumencio Reyes, Jr.** and **Román Martinez** was just as acrimonious and in the run-off, **Frumencio** lost by 13 votes!

1982 Democratic Primary		
CANDIDATE	VOTE	PERCENT
Frumencio Reyes Jr.	1,566	49.3%
Roman O. Martinez	1,579	50.7%
TOTAL 3,145 100.00%		

SOURCE: Texas Secretary of State, Election Results

After **Frume's** defeat, a rift set in and two political camps evolved: **Frume's Camp** and the **Ben Reyes Camp**. People who were activists in **Houston** found themselves being judged by whose camp they were in.

When one went to the **Islander Club** or **Tequilas** on **Wayside**, they had to be mindful of who they were standing next to. Some activists were so fed up with the pettiness of it they formed other political organizations in **Houston**. This divisiveness would last the entire decade of the 1980s.

In my own case, I had a transportation issue (Jitney Service) that I was trying

to get the **Houston City Council** to address. But because I was a **Frumencio Reyes** supporter, I could not get **Ben Reyes** to give me the time of day. (I would later go on and sue the **City of Houston** in **Federal Court** and win a decision in 1994 declaring the **1924 Houston Anti-Jitney Law** to be unconstitutional.) **Frumencio** and I met many times to discuss strategy on this court case.

## Redistricting in the 1990s

When the **Texas Legislature** completed the redistricting process after the 1990 Census, a new **Congressional District** was created because of an increase in the **Hispanic** population. Again, **Frumencio** played an integral role in the drawing of this district in the eastern part of **Houston** which had an estimated population that was 63% Hispanic.

I remember **Román Martinez** was one of the first to file as a candidate in this new district. But **Ben Reyes** let it be known that he too wanted to be the new representative from the **29th Congressional District**. Soon, **Román's** signs started coming down and he would turn his sights to **Senate District 15** where he would find himself in a three-man race that would include a candidate by the name of **John Whitmire**.

Before the filing period closed for the **1992 Democratic Primary** a total of five candidates had filed to run in the 29th: **Adrew C. Burk, Jr., Sylvia R. Garcia, Gene Green, Albert "Al" Luna III** and **Ben Reyes**.

1992 Democratic Primary Race 29th Congressional District		
CANDIDATE	VOTE	PERCENT
Andrew C. Burks	804	2.59%
Sylvia R. Garcia	6,487	20.93%
Gene Green	8,533	27.54%
Albert "Al" Luna III	4,661	15.04%
Ben T. Reyes	10,504	33.90%
TOTAL 30,989 100.00%		

**Ben** was initially the favorite, but after the votes were all counted he only came in with 34 percent of the vote.

With no one getting 50% of the vote to win outright, the **Run-Off Election** was set for April 14th, 1992. **Ben Reyes** wound up going against **Gene Green** and losing by 180 votes.

1992 Democratic Primary Run-Off Election in the 29th Congressional District		
CANDIDATE	VOTE	PERCENT
Gene Green	15,844	50.29%
Ben R. Reyes	15,664	49.71%
TOTAL 31,508 100.00%		

SOURCE: Texas Secretary of State, Election Results

The prevalent thought in political circles was basically, *¿Qué Paso?* The district was 63% Hispanic. Supposedly the most "powerful" *politico* was running against an Anglo and *todavía no podían ganar?* Embarrassing would be an understatement.

## MAD Convention in Austin

At the **Mexican American Democrats Convention** at the **Raddison Hotel** in **Austin, Texas** in the spring of 1993, there was more disaster to come. During a formal session, the Chairman of **MAD**, **Roberto Alonzo** got into a dispute with other **MAD** members and a walkout of delegates led by **Gonzalo Barrientos** and **Frumencio Reyes** ensued. The message was quite clear, if you can't get your own people on the same page, how can you expect to get voters to turn out and vote for the candidates you endorse? It was at this **MAD** meeting that the **Tejano Democrats** organization was formed.

## The Big Meeting in Frumenico's Law Office

After returning from **Austin**, a big meeting was held in **Frumencio Reyes' law office**. The purpose of the meeting was patch up the differences between **Ben Reyes** and **Frumencio Reyes** and come forward with a united front to take the **29th Congressional**

**District** in the upcoming **1994 Democratic Primary**.

There must have been 20 to 30 political activists in **Frume's** large conference room. I remember **Ben Reyes, W.R. Morris, Al Luna, Leonel Castillo, Marc Campos, Mr. and Mrs. Jesse Campos, Charlie Cortez, Román Martinez, Mary Al-mendarez, John and Mary Castillo, Rick Noriega, Carol Alvarado, Edna Campos, Rose Salas, Gene Mendoza, Rey Rodriguez, Lisa Hernandez** and **Frank Alvarez** just to name a few.

After a long discussion and everyone taking turns getting things off their chest, it was decided to move forward and get behind **Ben Reyes**. (As I recall, I had my tape recorder going and recorded the entire meeting. I later published the proceedings in **La Politi-quera**, a newspaper I was publishing at the time. The coming months were spent planning and preparing for a run against **Gene Green**. With incumbency to his advantage **Gene Green** beat **Ben Reyes** (again) in the **1994 Democratic Primary** on March 8th.

## La Politica y Frum

It would be an understatement to say that **Frumencio Reyes, Jr.** did not like *la politica*. (Actually, *le encantaba!*) In 1995, I ran for an at-large seat on the **Houston City Council** not so much because I thought I could win, but rather to further that transportation issue I alluded to earlier. When I visited with **Frumencio** about my running he just gave me his standard sly grin. It was a grin I had seen him flash to others that sort of said, go for it. I only received about 10,000 votes and didn't do much campaigning since I was teaching full time at **Hogg Middle School**.

In 1996, **Frumencio**, like many others, was taken aback to the candidacy of man who was running for the **United State Senate** named **Victor Morales**. This was the guy with the little



# The Legacy of Frumencio Reyes, Jr.

white pick-up who drove all around the state of **Texas**.

**Morales** previous experience with holding public office was limited to having served on the city council in **Crandall, Texas**. At first the **Democratic Party** wasn't too keen on **Morales**. Many thought his candidacy was a long shot. When **Morales** visited **Houston**, **Frumencio** served as one of his hosts and was thrilled to see all the publicity and support **Morales** was receiving.

**Frumencio** liked la politica. He liked the crowds and he liked the excitement. **Fume's** passion for politics rubbed off on many people and he was always looking forward to the next campaign. Here are some photos of those who worked with **Frumencio** over the years.

**Frumencio's** legacy lays with all those with whom he had contact with and were inspired to get involved and try and make a difference. If you see **Fume** in this light, he will always be with us and that sly grin will flash on occasion and serve as a sign that we are on the right path. Viva **Frumencio Reyes, Jr.!**



ABOVE: Texas State Senator Mario Gallegos, Frumencio Reyes, Jr., Victor Morales and Mary Almendarez.

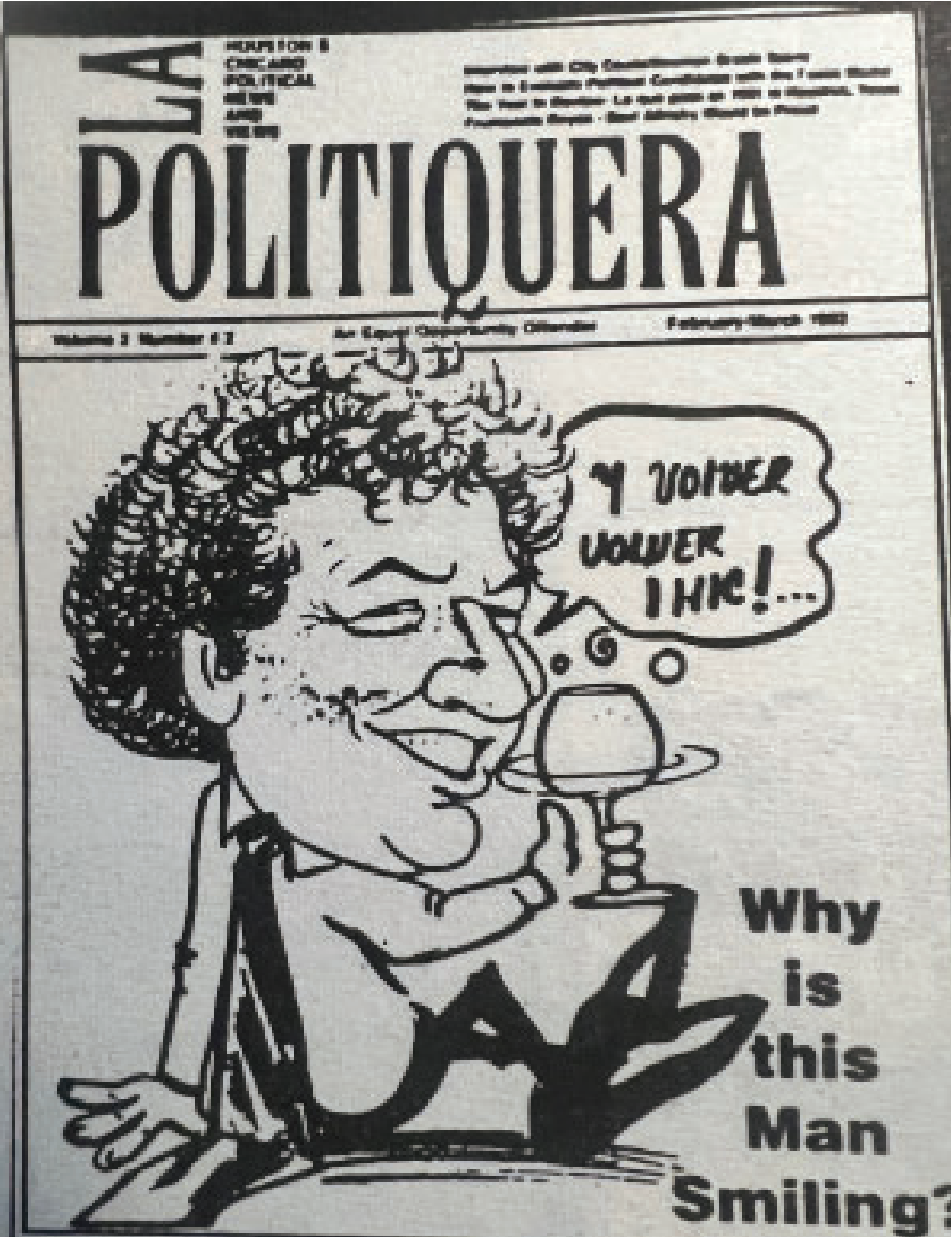


ABOVE: Las pistoleras de Frume, Rose Salas, Liz Lara and of course his wife, Janie.



ABOVE: The Campos family were always allies of Frumencio over the years. From left to right: Maria Edna Campos, former HISD school trustee, Esther Campos and Jesse Campos.





ABOVE: This is Frumencio in 1993 as he appeared on the cover of Blanca Hernandez Blanco's VIVA Magazin.



LEFT: In the 1990s, La PolitiQUERA began publishing in Houston, Frumencio made the cover in caricature form. It was after a Tejano Democrats meeting at Denerakis on Fulton that an artist drew this rendition of him.



# Congratulations goes out to The Delta Boyz for being inducted into the Tejano Roots Hall of Fame for Conjunto Tradicional!



The **Tejano ROOTS Hall of Fame Museum** Inductees Ceremony was one for the ages. Held Saturday, January 6, 2024 at the **Jim Wells Fairgrounds** in **Alice, Texas**, the event brought all kinds of talented Tejano/Conjunto musicians, media personalities, and numerous longtime fans from all over **Texas** and other parts of the US.

Here are just a few random photos. We have hundreds to go through and also many from the Kickoff Dance held Friday, Jan. 5, 2024. It will take us a few days to finish but we'll post some more photos as we go.

Many thanks to the **Tejano ROOTS** committee for allowing us to be a part of this event and hats off on a fantastic job. **Danny Noyola Hacienda Michelle**



**ABOVE: David Muñoz and wife at the Tejano Roots Hall of Fame event in Alice, Texas.**



**ABOVE: Joe Olvera from Austin, Texas and Ramon Hernandez from San Antonio, Texas**







# Recuerdo de Cuando Apenas Llegué



Esto me trae muchos recuerdos cuando recién llegué a este país, lleno de sueños y con las manos vacías, pero con todas las ganas de triunfar. Aún recuerdo cómo pasé por esa Chin....s, más de 8 meses en una cadena de restaurantes que se llama **Olive Garden**. De este lugar me despidieron por falta de experiencia y rapidez para realizar la labor que me correspondía.



A los pocos días, me reubiqué en un

**Red Lobster**. Los primeros días me sentía muy arrepentido de haber abandonado mi país, mis padres, novia, estudios, amigos y más... Todo por unos cuantos dólares y una vida, según yo, mejor.



Los días festivos, por ejemplo, el 14

de febrero, día de las madres, cuando la mayoría de la gente hace reservaciones, uno debe trabajar el doble y a doble velocidad que lo que de costumbre a pesar de que los platos van saliendo de la máquina a una temperatura de 180° o más caliente, uno tiene que agarrarlos y sacarlos como vengan.

Por eso invito a todos los niños de hoy y que aún están en nuestros países, les pido que se apliquen en las escuelas. Porque cuando uno recién entra a Estados Unidos, dice: 'Aquí empieza mi sueño americano', ¡Y NO ES ASÍ! Porque la realidad es LA PESADILLA AMERICANA; porque como base debes tener conocimiento del inglés y habilidad de aprender rápido para trabajar y así salir adelante.

Ya que cuando uno está en nuestros países, todo se lo pintan a uno color de rosa y uno cae en la mentira, cree que al venir aquí es solo abrir la llave del agua y empiezan a salir dólares. Lamentablemente, no es así y toca sufrir. El Lavaplatos es el que más trabaja y el que menos gana".

## Remembering Rev. Dr. Martin Luther King, Jr.



## Una Invitación al público

Join us for Voces of a Walkout in Uvalde, Texas on Thursday, January 18th.

The event will include remarks from the event host, the El Progreso Memorial Library, and a roundtable featuring men and women who were interviewed.

The library's Rotunda Display Case will feature an exhibit of the essential role of oral history in documenting community history.

Thursday, January 18, 2024, 4-6 PM  
El Progreso Memorial Library  
301 W. Main St.,  
Uvalde, TX



Phone  
512-471-1924



# VOCES OF A WALKOUT

The 1970 Uvalde school walkout was the subject of two different oral history efforts in 2016: the Voces Oral History Center at the University of Texas at Austin and the Civil Rights in Black and Brown Oral History Project, based out of Texas Christian University. Those interviews were included in a chapter, "The 1970 Uvalde Walkout," in the book, *Civil Rights in Black and Brown: Histories of Resistance and Struggle in Texas*, Eds. Max Krochmal and J. Todd Moya (UT-Press, 2021). The chapter was also reprinted in the *US Latina & Latino Oral History Journal*. Voces will distribute 20 free copies of the journal at the event.



The University of Texas at Austin  
**Voces Oral History Center**  
*Moody College of Communication*





# MACONDO

A HOMELAND FOR WRITERS



**WORKSHOP 2024: MULTI-GENRE**  
**Starting from the Middle**  
**Naomi Shihab Nye**

APPLICATIONS FOR MACONDO WRITERS WORKSHOP 2024 OPEN ON JANUARY 3, 2024. APPLICATION DEADLINE IS FEBRUARY 18, 2024 (11:59 PST).



# RANCHO ALEGRE

Preserving and Promoting Conjunto Music

## CONJUNTO DANCE SERIES FOR SENIORS



PHOTO CREDIT: BOB ZINN

# CONJUNTO LOS PINKYS

WITH SPECIAL GUEST **SUSAN TORRES**

**FRI 1/26/24 - 5 to 7PM**

**FREE ADMISSION - DOORS OPEN 4PM**

**KRUG ACTIVITY CENTER/KYLE AREA SENIOR ZONE**  
**101 S. BURLESON ST. - KYLE, TX 78640**

**FOR MORE INFO: RANCHOALEGRE.ORG**




Economic Development



Texas Commission on the Arts

# JOSÉ GARZA

DISTRICT ATTORNEY




**STANDS BY SURVIVORS.**

**LEADS ON GUN VIOLENCE PREVENTION.**

**DELIVERS REAL JUSTICE FOR ALL.**

## Here's Why Travis County D.A. José Garza Seeking Reelection Matters

He's a leader in the growing progressive prosecutor movement






**THE AUSTIN CHRONICLE**

August 8, 2023

**DEMOCRATIC PRIMARY March 5**  
**VOTE EARLY February 20 through March 1**

**JoseforDA.com**

  JoseforDA  JosePGarza

Pol. Adv. Paid for by the José Garza Campaign



# Candidates in the March 5th 2024

## Democratic Primary Election in Travis County

### State Office

#### State Senator, District 14

Sarah Eckhardt (incumbent)

#### State Representative, District 46

Sheryl Cole (incumbent)

#### State Representative, District 47

Vikki Goodwin (incumbent)

#### State Representative, District 48

Donna Howard (incumbent)

#### State Representative District 49

Gina Hinojosa (incumbent)

#### State Representative, District 50

Nathan Boynton

James Talarico (incumbent)

#### State Representative, District 51

Maria Luisa “Lulu” Flores (incumbent)

### Judicial Office

#### District Judge, 53rd Judicial District

Maria Cantú Hexsel (incumbent)

#### District Judge, 98th Judicial District

Sandra Avila Ramirez

#### District Judge, 126th Judicial District

Aurora Martinez Jones (incumbent)

#### District Judge, 167th Judicial District

Dayna Blazey (incumbent)

#### District Judge, 200th Judicial District

Jessica Mangrum (incumbent)

#### District Judge, 345th Judicial District

Jan Soifer (incumbent)

#### District Judge, 353rd Judicial District

Susana Castillo

Madeleine Connor (incumbent)

Sherine Thomas

#### District Judge, 390th Judicial District

Julie H. Kocurek (incumbent)

#### District Judge, 427th Judicial District

Tamara B. Needles (incumbent)

#### District Judge, 450th Judicial District

Brad Urrutia (incumbent)

#### District Judge, 460th Judicial District

Selena Alvarenga (incumbent)

### County Office

#### District Attorney

José Garza (incumbent)

Jeremy Sylestine

#### Judge, County Court at Law No. 8

Carlos H. Barrera (incumbent)

#### Judge, County Court at Law No. 9

Kim Williams (incumbent)

#### Judge, Travis County Probate Court No. 2

Nick Chu (incumbent)

#### County Attorney

Delia Garza (incumbent)

#### Sheriff

Sally Hernandez (incumbent)

#### County Tax Assessor-Collector

Celia Israel

#### County Commissioner, Precinct 1

Jeffrey Travillion (incumbent)

#### County Commissioner, Precinct 3

Ann Howard (incumbent)

#### County Constable, Precinct 1

Tonya Nixon (incumbent)

#### County Constable, Precinct 2

Adan Ballesteros (incumbent)

#### County Constable, Precinct 3

Stacy Suits (incumbent)

#### County Constable, Precinct 4

George Morales III (incumbent)

#### County Constable, Precinct 5

Carlos B. Lopez (incumbent)

#### Justice of the Peace, Precinct 5 (unexpired term)

Ornela DeSeta

Tanisa Jeffers

Rick “Rico” Olivo (incumbent)

#### County Party Chair

Pooja Sethi



**Susana  
Castillo  
for Judge**  
353rd District Court

*Respetuosamente  
les pido su apoyo  
y voto el 5 de  
marzo de 2024*

*Susana Castillo*  
Candidata para la Corte del Distrito 353

Pol. Ad. Paid for by Susana Castillo for Judge Campaign, in compliance with the voluntary limits of the Judicial Campaign Fairness Act, Griselda Ponce, Treasurer.



# THE STATE OF LATINOS IN A U S T I N

LATINO POPULATION GROWTH,  
DEMOGRAPHIC TRENDS,  
CHALLENGES & OPPORTUNITIES IN 2024

SAVE THE DATE

WEDNESDAY, JANUARY 24TH, 8AM - 9:30AM

TEXAS MILITARY FORCES MUSEUM

2200 W 35TH STREET, AUSTIN, TX 78703

## HABLA

Hispanic Advocates Business Leaders of Austin



Announcing a Faculty Search for

## Director of Latin Music Studies (Mariachi Specialist)

*The TXST School of Music seeks a visionary, engaging, creative, collaborative, and dedicated leader for our highly regarded Latin Music Studies program who also is an inspiring and innovative mariachi educator and artist.*

<https://jobs.hr.txstate.edu/postings/44863>

TEXAS  STATE®  
SCHOOL OF MUSIC



# Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas



## AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACION

PERMISO NO. WQ0016059001

**SOLICITUD.** Camino Real Utility Company LLC ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para renovar el Permiso No. WQ0016059001 (EPA I.D. No. TX0141895) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) para autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 900,000 galones por día. La planta está ubicada aproximadamente 2,700 pies al noreste de la intersección de Farm-to-Market Road 1854 y State Highway 21 en el Condado de Caldwell, Texas 78610. La ruta de descarga es del sitio de la planta a un afluente sin nombre, de allí a Cedar Creek, de allí al río Colorado por encima de la Grange. TCEQ recibió esta solicitud el 13 Octubre 2023. La solicitud para el permiso estará disponible para leerla y copiarla en Dr. Eugene Clark Library, 217 South Main Street, Lockhart, Texas antes de la fecha de publicación de este aviso en el periódico. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-97.6654,30.0345&level=18>

**AVISO ADICIONAL.** El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.

**COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA.** Usted

puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

**OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO.** Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director

Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

**PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS:** su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información in-

dicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y por qué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso

sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

**LISTA DE CORREO.** Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de lo solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

**CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA.** Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/o> por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficial de la Secretaría (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del Camino Real Utility Company LLC, a la dirección indicada arriba o llamando a Mia Natalino al 210-209-8029.

Fecha de emisión: 13 de diciembre 2023



# Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas



## AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y DECISION PRELIMINAR PARA EL PERMISO TPDES PARA AGUAS RESIDUALES INDUSTRIALES ENMIENDAMIENTO

PERMISO NO. WQ0005364000

**SOLICITUD.** Freeport LNG Development LP, 333 Clay Street, Suite 5050, Houston, Texas 77002, que es propietaria de una terminal de gas natural licuado y de una instalación de licuefacción, ha solicitado a la Comisión Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para una enmienda del existente de la Comisión de Ferrocarriles (RRC) y el Sistema Nacional de eliminación de Descargas Contaminantes (en sus siglas en inglés NPDES) permiso y combinar estos dos permisos en uno para la primera emisión del Sistema de eliminación de Descargas Contaminantes de Texas ( en sus siglas en inglés TPDES) con el número de Permiso WQ0005364000 para el cambio de las pruebas de efluentes completos (WET en sus siglas en inglés) los requerimientos de muestreo compuestas hasta muestras aleatorias. El permiso redactado autoriza la descarga de aguas residuales de vaporización del aire con un flujo diario que no exceda 757,000 galones por día vía descarga 001; aguas pluviales de forma intermitente y deflujo variable a través de las vías de descarga 002, 003 y 004.; aguas pluviales condensando de compresores y de aguas residuales de forma intermitente y de flujo variable base a través de vía de descarga de los emisores 005, 007, 008, 009; y aguas pluviales y agua de lavado de vehículos en un intermitente y de flujo variable a través del emisario 006. La Comisión Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) recibió esta solicitud del 02 de Enero 2023.

La instalación esta ubicada en 1500 Lamar Street, en la Ciudad de Quintana, Condado de Brazoria, Texas 77541. El siguiente enlace se puede encontrar un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o instalación y es proporcionada para el público como cortesía y no es parte de la aplicación o de la notificación. Para la dirección correcta, de favor referirse a la

aplicación. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-95.316666,28.928333&level=18>

El efluente es descargado vía desagüe 001, 003 y 004 a los humedales creados y de allí al Occidente de la zanja de Velasco desde ahí hasta el canal intracostero del golfo; de allí todo gasta el segmento No. 2501 del Golfo de México. El uso no clasificado del agua receptora es de alto uso para la vida acuática de los humedales creados, la intercostal hidrobía y la zanja en el Oeste del Velasco. Los usos designados para el segmento no. 2501 son el primer contacto de recreación, uso excepcional de la vida acuática y de las aguas de ostras.

El director ejecutivo de TCEW ha revisado esta acción para la consistencia del Programa de Gestión Costal en Texas (CMP en sus siglas en inglés) con metas y normas de acuerdo a la regulación de la oficina del terreno general y ha determinado que la acción es consistente con las metas y normas del programa de gestión Costal en Texas (CMP). El director ejecutivo de TCEQ ha completado la revisión técnica de la aplicación y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, será establecido con las

condiciones en las cuales la instalación debe operar. El director ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que el permiso, si es emitido, satisface con todos los requisitos legales y reglamentarios. a aplicación del permiso, el director ejecutivo ha tomado una decisión preliminar y el borrador esta disponible para la visualización y copia en la biblioteca en la sucursal de Freeport, 410 Brazosport Boulevard, Freeport, Texas.

**AVISO ADICIONAL.** El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitudes administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.**

**COMENTARIO PÚBLICO / REUNIÓN PÚBLICA**

**CA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud.** El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

**OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO.** Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá**

instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

**PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS:** su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma como usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y por qué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo. Después del cierre de todos



## Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y DECISION PRELIMINAR  
PARA EL PERMISO TPDES PARA AGUAS RESIDUALES INDUSTRIALES  
ENMIENDAMIENTO

PERMISO NO. WQ0005364000

los periodos de comentarios y de peticion que aplican, el Director Ejecutivo enviara la solicitud y cualquier peticion para reconsideracion o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideracion durante una reunion programada de la Comision. La Comision solo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estara limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el periodo de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso. **LISTA DE CORREO.** Si somete comentarios publicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideracion de la decision del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Princi-

pal enviara por correo los avisos publicos en relacion con la solicitud. Ademas, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o mas de las listas de correo siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y numero del permiso especifico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado especifico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envia por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

**CONTACTOS E INFORMACION A LA AGENCIA.** Todos los comentarios publicos y solicitudes deben ser presentadas electronicamente via <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/> o por escrito dirigidos a la Comision de Texas de Calidad Ambiental, Oficial de la Secretaria (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. BOX 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier informacion personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, numero de telefono, direccion de correo electronico y direccion fisica pasaran a formar parte del registro publico de la Agencia. Para obtener mis informacion acerca de esta solicitud de permiso o el

proceso de permisos, llame al programa de educacion publica de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea informacion en Espanol, puede llamar al 1-800-687-4040.

Tambien se puede obtener informacion adicional del Freeport LNG Development, L.P. a la direccion indicada arriba o llamando a Michael Stephenson al 979-415-8700.

Fecha de Emision: 13 de diciembre de 2023



**Brazosport College**  
The College of Choice®

**TAMACC**  
ADVOCACY • COMMERCE • LEADERSHIP

ARTE PÚBLICO PRESS  
Presents

### COMMUNITY ARCHIVING DAY!

Recovery and USLDH  
invite you to start your  
personal archive and  
add your history to our  
digital collections!

**SAVE THE DATE!**

9 AM - 1 PM  
**20**  
JANUARY

**RIPLEY  
HOUSE**

14410 NAVIGATION BLDV.,  
HOUSTON, TX 77011



**More Information**  
[https://artepublicopress.com/  
recovery-program/communityarchiving/](https://artepublicopress.com/recovery-program/communityarchiving/)

**Contact Us**  
[apprec@central.uh.edu](mailto:apprec@central.uh.edu)





# Calendar of Events

**January 16th, 2024 - Austin Tejano Democrats Candidate Endorsements Interviews.** Event location: **Heman Marion Sweatt Travis County Court House Room 436, 1000 Guadalupe St, Austin, TX 78701,** Contact: **Sylvia Camarillo** 512-784-5810 Note: must be a member

**January 18th, 2024 - Voces of the Walkout** from 4-6 PM at the **El Progreso Memorial Library** 301 W. Main St., Uvalde, TX

**January 20th, 2024 - Community Archiving Day** at the **Ripley House,** 4410 Bavigation Blvd. in **Houston, Texas** 77011 from 9:00a, to 1:00pm. This event is sponsored by **Arte Publico Press**

**January 24th, 2024 - The State of Latinos in Austin - Latino Population Growth, Demographic Trends, Challenges & Opportunities in 2024** Wednesday, from 8am - 9:30am at the **Texas Military Forces Museum Auditorium** (Camp Mabry), located 2200 W. 35th Street, **Austin, TX 78703**  
8am- Networking, Coffee & Pan Dulce  
8:15am - Distinguished Panel of Guests & Platica  
9:30am - Adjourn

**January 26th, 2024 - Conjunto Dance Series for Seniors** hosted by **Rancho Alegre** Admission is free. **Conjunto Los Pinkys** with **Susan Torres.** Doors open at 5:00pm. Event Location: **Krug Activity Center** 101 S. Burleson St. **Kyle, Texas** 78640

**February 10, 2024 - Conjunto Music.** The event will be hosted at the iconic **Lermas Building.** Admission is free of charge. Live Música by: **Conjunto Heritage Taller Students** and **Los Callejeros de San Anto.** Celebrate **Valentine's Day** with your Main Squeeze in style with our VIP tables and reserved seating! -- VIP tables include a romantic table for two, a homemade baked good of your choice (brownie or cake for 2), your favorite Mexican candies, and flores all for \$40 -- Reserved Seating includes two reserved chairs, a small homemade baked good of your choice (brownie or cake), your favorite Mexican candies, and a flor all for \$25. Purchase your raffle tickets for a chance to win one of our Main Squeeze baskets complete with tequila, homemade **Lala's Bootleg Salsa,** y más!!! \$5 a ticket or 5 tickets for \$20 100% of the sales of this event will go to our FREE community classes and programming. Go to our Linktr.ee in our bio to purchase and reserve your tickets toda

**February 13th, 2024 - Valentine Fundraiser GALA** at H & H Ballroom. See back page of this issue for more information.

**February 18th, 2024 - Macondo Writing Workshop** Applicarion Deadline. For more information visit: [www.macondawriters.com](http://www.macondawriters.com)

**March 5th, 2024 - Primary Election in Texas**

**March 14, 15, 16 17th, 2024 - Tejano Music Awards Fan Fair in San Antonio, Texas.** Event Location: Hemisphere

**April 5-7, 2024 - Rancho Alegre Conjunto Festival.** Event Location**L Doris Miller Auditorium** in **Austin, Texas.**

**June 6-8th, 2024 - Texas Democratic Convention** in **El Paso, Texas** at the **El Paso Convention Center** Visit the website for more information: <https://texasdemocraticconvention.com>

# Word Power

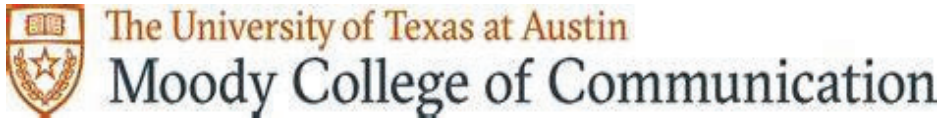
## En Palabras Hay Poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of La Voz.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de La Voz una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

It is a new year	Es un nuevo año
Resolutions	Resoluciones
Promises	Promesas
Lose weight	Adelgazar
Learn a new language	Aprende un nuevo idioma
Eat less	Comer menos
What are you giving up?	¿A qué estás renunciando?
Exercise	Ejercicio
Avoid restaurants	Evite los restaurantes
Trying harder	Esforzándose más
New friends	Nuevos amigos
Old friends	Viejos amigos
Say Good-bye to yesterday	Diciendo Adiós al ayer
Hello to tomorrow	Hola al mañana





## TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

Travis County Purchasing Office  
is located at 700 Lavaca Street Suite 800  
Austin, Texas 78701  
Phone: 512 854-9700

Visit our website for current solicitations.  
<https://www.traviscountytx.gov/purchasing>



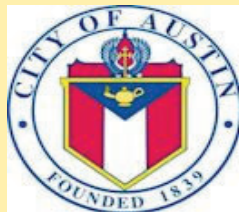
**Are you interested in doing  
business with the City of Austin?**

We are here for you!

**City of Austin Purchasing Office Vendor  
Registration 512-974-2018  
VendorReg@austintexas.gov**

**[www.austintexas.gov/departments/purchasing](http://www.austintexas.gov/departments/purchasing)**

For information on the City of Austin's  
Minority/Women-Owned Procurement  
Program please contact the Small & Mi-  
nority Business Resources at 512-974-  
7600 or visit [www.austintexas.gov/smbr](http://www.austintexas.gov/smbr)







La Voz Newspaper - January, 2024



**CAP PROGRAM INVITES  
YOU TO OUR:**



# Valentine's Fundraising GALA



**COME JOIN US FOR AN UNFORGETTABLE EVENING AT THE CAP PROGRAM VALENTINE'S FUNDRAISING GALA! GET READY TO CELEBRATE LOVE AND FRIENDSHIP WHILE SUPPORTING A GREAT CAUSE. OUR GALA WILL FEATURE KEYNOTE SPEAKERS INCLUDING MENTAL HEALTH PROFESSIONALS WHO ARE AT THE FOREFRONT OF ISSUES AFFECTING OUR YOUTH IN HIGH SCHOOLS AND COLLEGES.**

**YOUR PRESENCE AT THIS EVENT WILL CONTRIBUTE DIRECTLY TO CAP PROGRAM'S MISSION OF EMPOWERING STUDENTS FROM UNDERSERVED COMMUNITIES AND PROVIDING THEM WITH EDUCATIONAL OPPORTUNITIES AFTER HIGH SCHOOL. EVERY TICKET SOLD AND EVERY DONATION MADE WILL MAKE A SIGNIFICANT IMPACT IN THE LIVES OF THESE DESERVING YOUNG INDIVIDUALS.**

**BUY TICKETS: [HTTPS://BIT.LY/CAPGALA2024](https://bit.ly/capgala2024)**



**SCAN ME**

**FOR MORE INFO  
AND TO PURCHASE  
TICKETS**

**13 | FEBRUARY | 6:30 PM**

**FOOD  
MUSIC  
DANCING**

**H & H BALLROOM  
4404 BRANDT RD  
AUSTIN, TX 78744**



**LIVE Music From  
Nash Hernandez Orchestra!**

**Thank you to our sponsors!**



**DISTRICT 12**



Mexican-American Land Owner's  
of East Austin



**EAST AUSTIN  
DISTRICT 2 S3**

**Dress Code:  
Cocktail Party/Semi-Formal Attire  
Wear Something **Red**!**

**Your Attendance At  
This Event Could Be Tax Deductible!  
CAP Program, Inc.  
Tax ID/EIN: #83-4448159**